

205 - Beacon of Rebellion

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

Recently, abnormal weather and changes in natural phenomena

[00:11] ---

have had major repercussions in people's lives.

[00:17] ---

Drought continues in a previously verdant rural area.

[00:23] ---

In another area popular for its bright sun and beautiful beach,

[00:28] ---

dark clouds have taken up permanent residence.

[00:33] ---

Meanwhile, a desert has turned into a field of snow as far as the eye can see.

[00:42] ---

Wild animals are also making major migrations.

[00:48] ---

However...

[00:52] ---

...no one has yet to understand the true meaning of all this.

[02:36] ---

It's empty!

[02:37] ---

Nobody's here.

[02:39] ---

Sure is quiet...

[02:44] ---

Beacon of Rebellion!

[02:48] ---

Is everybody out on jobs?

[02:50] ---

Yeah. Recently, we've had all that weird weather and natural disasters, right?

[02:55] ---

So requests are flooding in from villages and towns all over the place.

[02:58] ---

Then there's lots of work to do, huh?

[03:01] ---

Let's look at the request board!

[03:03] ---

All right! A Celestial Spirit Wizard like me can really step up at a time like this!

[03:08] ---

Since their problem is heat, I can just have Aquarius bring on the water!

[03:12] ---

Gray and Juvia are already handling that one.

[03:15] ---

It's hotter than we heard.

[03:18] ---

It's like hot air comes out every time I breathe.

[03:21] ---

All right, let's do this!

[03:23] ---

I'm ready when you are, Gray-sama!

[03:25] ---

Ice Geyser!

[03:31] ---

Water Slicer!

[03:37] ---

It's cool!

[03:39] ---

I feel alive again!

[03:42] ---

I'll finally be able to get to sleep tonight!

[03:43] ---

Well, this should last them a while.

[03:45] ---

That was too cool, Gray-sama!

[03:49] ---

Don't cling to me for every little thing!

[03:53] ---

Then if there's a request for construction repair work,

[03:56] ---

a powerhouse Celestial Spirit
like Taurus can...

[03:58] ---

Erza-san has that one.

[04:02] ---

Hey, the work will never get done
with love taps like that!

[04:06] ---

Watch and learn from our
helper. She's amazing!

[04:11] ---

Digging holes fires me up!

[04:15] ---

Wonderful!

[04:17] ---

Wonderful!

[04:19] ---

I'm finished here,
so what else do you have for me?

[04:22] ---

This is good exercise and
good for my diet, too.

[04:26] ---

Um... And Wendy

[04:29] ---

is helping a ship that came to a standstill
when the wind stopped blowing.

[04:34] ---

The Raijinshuu is helping a town
that has a busted lightning rod.

[04:46] ---

Then Elfman and Lisanna, too?

[04:48] ---

Their job is a little far away,

[04:51] ---

but it's to drive off a pack of beasts
that are tearing up fields.

[04:55] ---

I see. Don't tell me Nabu, too?!

[04:59] ---

He said he's staying in bed after
spooking himself with a horror novel.

[05:01] ---

What's with that?

[05:03] ---

Everyone else is out on jobs suited

to their magical skill set, too.

[05:07] ---

There were a lot of requests, but they've been pretty well picked over.

[05:11] ---

Yeah, there's hardly anything left!

[05:14] ---

Help getting documents in order?
Driver for a magic-powered four-wheeler?

[05:19] ---

There's nothing!

[05:20] ---

It's because you lingered
in the bathtub, Lucy!

[05:24] ---

It's not my fault!
Girls just need time to get ready.

[05:28] ---

Don't worry. I kept a job
in reserve for you, Lucy.

[05:33] ---

Really?!

[05:34] ---

That's our Mira-sama!

[05:36] ---

"Sama"?

[05:37] ---

Here. It's a request from Seabellus,
a village near the sea.

[05:41] ---

The pay isn't bad, either.

[05:43] ---

All right! We can't let the others
beat us! Let's get fired up and go!

[05:48] ---

Yeah!

[05:50] ---

...is what you say, but that is what happens.

[05:53] ---

Oh, Natsu...

[05:54] ---

I feel sick! Let me out... I'll walk.

[05:59] ---

It'd take days to get there on foot,
so you've got no choice!

[06:02] ---

Hang in there, Natsu!

[06:06] ---

How much longer?

[06:07] ---

About two more hours, I think?

[06:09] ---

But this is really a
perfect job for you, Lucy.

[06:13] ---

Yeah!

[06:15] ---

"Looking for a Celestial Spirit Wizard.

[06:17] ---

We believe the bizarre weather
and changes in natural phenomena

[06:19] ---

has caused major changes in celestial bodies.

[06:22] ---

We request help with our investigation."

[06:25] ---

Changes in celestial bodies...

[06:27] ---

We Celestial Spirit Wizards
are rare, aren't we?

[06:30] ---

It's like this job is pointing right at me!

[06:33] ---

And of course, you've got that
self-satisfied look on your face...

[06:36] ---

Incidentally, it's an investigation,

[06:38] ---

so I wonder if a scientist or some
kingdom's organization made the request.

[06:42] ---

It doesn't say, huh?

[06:44] ---

Well, we'll probably find out
when we get there.

[06:49] ---

Y-Yeah...

[06:51] ---

We're here... but....

[06:56] ---

Is this the village of Seabellus, Lucy?

[06:59] ---

That's strange...

[07:01] ---

Hours of ridin' in bumpy vehicles
has taken a lot outta me.

[07:07] ---

What's that smell?

[07:16] ---

What is that?!

[07:18] ---

A sea slug! A humongous sea slug!

[07:20] ---

If it were a fish, I could eat it...

[07:22] ---

I think we're the ones who
are gonna get eaten here!

[07:25] ---

What do we do?!

[07:27] ---

Leave it to me! Luckily, this is a beach...

[07:30] ---

Gate of the Water Bearer,
I open thee! Aquarius!

[07:35] ---

Huh?

[07:36] ---

Hey, Lucy!

[07:38] ---

That's strange. Is something wrong, Aquarius?

[07:42] ---

Gate of the Water Bearer,
I open thee! Aquarius!

[07:46] ---

Lucy...

[07:47] ---

Hey! Come out!

[07:54] ---

Iron Fist of the Fire Dragon!

[07:58] ---

It ate Natsu!

[08:00] ---

H-Hold on! I'll save him!

[08:02] ---

Gate of the Bull, I open thee! Taurus!

[08:08] ---

Lucy?!

[08:09] ---

W-Why won't they appear?!

[08:13] ---

Roar of the...

[08:14] ---

...Fire Dragon!

[08:20] ---

Natsu!

[08:20] ---

Another key! Another key!

[08:22] ---

Loke, please!

[08:25] ---

Why?!

[08:28] ---

Sagittarius!

[08:29] ---

Virgo!

[08:31] ---

Anyone is okay, just come out!

[08:33] ---

Natsu, pull yourself together!

[08:37] ---

What's wrong with Lucy?!

[08:39] ---

I dunno...

[08:40] ---

Lucy, duck!

[08:42] ---

Roar of the Fire Dragon!

[08:51] ---

Um...

[08:52] ---

Lucy, get away from it!

[09:00] ---

Okay, that's all she wrote.

[09:07] ---

You okay, Lucy?

[09:08] ---

I couldn't summon the
Celestial Spirits. Why?!

[09:17] ---

That's strange.

[09:19] ---

It certainly is.

[09:21] ---

Yeesh. You're only noticing now?

[09:24] ---

How long are you gonna stay
dressed like that? It's goofy!

[09:26] ---

The same back at you.

Except you need to get dressed!

[09:30] ---

So what's strange?

[09:33] ---

Natsu and Lucy's job.

[09:36] ---

There is no village called Seabellus.

[09:39] ---

What do you mean?

[09:41] ---

I've been out on jobs in
that area several times.

[09:44] ---

It's a habitat for giant sea slugs,
but there's no village.

[09:48] ---

Then somebody sent out a fake job request?

[09:51] ---

Why would anyone do that?

[09:54] ---

I have a bad feeling about this...

[09:57] ---

I doubt it's just a prank.

[10:00] ---

Maybe we should go there, too...

[10:03] ---

Lucy-sama!

[10:05] ---

That voice...

[10:08] ---

It's Yukino!

[10:10] ---

She's drenched!

[10:11] ---

Is Lucy-sama here?

[10:14] ---

What's going on? What are you
in such a hurry about?

[10:17] ---

Hold on. I'll get you a towel.

[10:19] ---

Lucy-sama...

[10:22] ---

I have to tell Lucy-sama
something as soon as possible!

[10:28] ---

Gate of the Ram,
I open thee! Aries!

[10:32] ---

Gate of the Twins,
I open thee! Gemini!

[10:36] ---

Are you okay, Lucy?

[10:38] ---

0 for 10...

[10:40] ---

What's wrong with everyone?!

[10:42] ---

Maybe they all went out together?

[10:46] ---

Even if that's the case, I should
still be getting some response...

[10:50] ---

What should I do?!

[10:51] ---

I could see if it were
Loke and Aquarius,

[10:54] ---

but to get no response from
the serious Virgo or Aries...

[10:58] ---

I know! The gold keys don't work,
but maybe the silver keys...

[11:03] ---

Gate of the Southern Cross,
I open thee!

[11:06] ---

Crux!

[11:08] ---

I did it!

[11:08] ---

It worked! Old Master Crux,
long time no see!

[11:12] ---

Indeed...

[11:15] ---

Old Master Crux?!

[11:16] ---

Hey, are you okay?!

[11:18] ---

Lucy-sama...

[11:20] ---

What happened?! You're all beat up...

[11:23] ---

You're covered in bruises!
Who did this to you?!

[11:26] ---

Indeed... something terrible has happened
to the Celestial Spirit World...

[11:30] ---

The Celestial Spirit World...

[11:32] ---

Lucy-sama... What should I do?

[11:39] ---

At this rate, the Celestial Spirit World
and the Human World will...

[11:44] ---

Watch out!

[11:51] ---

What is this?!

[11:53] ---

Holes all over!

[11:55] ---

This smell...

[11:56] ---

Huh? Where's Old Master Crux?

[12:00] ---

Lucy-sama, please get away...

[12:06] ---

Not another step!

[12:08] ---

Anyone who speaks will be punished!

[12:10] ---

Who are you?!

[12:11] ---

That smell... She's...

[12:14] ---

No... I don't believe it!

[12:17] ---

Believe it! I'm the Celestial
Spirit Virgin... Virgo!

[12:34] ---

Are those the keys of
the Scales and the Fish?

[12:37] ---

Yes. The keys that summon Libra and Pisces.

[12:41] ---

But suddenly, there's no response
when I try to call on them.

[12:45] ---

Libra and Pisces...

[12:47] ---

And both of them are...

[12:49] ---

Yeah. Celestial Spirits
of the 12 Golden Gates.

[12:53] ---

There are many Celestial Spirits,
but those 12 have special power.

[12:57] ---

That's odd. Celestial Spirits that have
a contract with Celestial Spirit Wizards

[13:02] ---

are supposed to be bound to
follow the wizard's orders.

[13:06] ---

You don't know the cause?

[13:08] ---

I looked into various possibilities,

[13:11] ---

but all I came up with was that it's possible
Lucy-sama can't use her gold keys either.

[13:17] ---

My bad feeling about this is
getting stronger by the minute.

[13:19] ---

Then we really should go to them...

[13:21] ---

Natsu is there, so they'll get by
somehow... is what I wish I felt.

[13:25] ---

And Warren is out on a job, so he can't
patch us through to them telepathically.

[13:31] ---

Lucy-sama...

[13:33] ---

I-Indeed...

[13:37] ---

I get goosebumps when you cry out!

[13:39] ---

Hey, wench!

[13:40] ---

Virgo... Is that you?

[13:43] ---

Take him back to the Celestial Spirit World!

[13:44] ---

Indeed!

[13:48] ---

She's forced the gate shut?!

[13:50] ---

Are you... really Virgo?

[13:53] ---

Of course!

[13:54] ---

Your outfit and personality are way off!

[13:57] ---

No... I can tell.

[14:01] ---

Even if you look different, you...

[14:03] ---

You're the Virgo we know!

There's no mistake!

[14:08] ---

Good answer. And as a reward,
you'll get punishment!

[14:12] ---

I don't understand that...

[14:13] ---

Take this!

[14:15] ---

You wanna throw down, Virgo?!

[14:18] ---

I'll fill you with holes!

[14:22] ---

We'll see!

[14:24] ---

Wait, Natsu!

[14:25] ---

Lucy!

[14:26] ---

Leave her to me.

[14:29] ---

Virgo is a Celestial Spirit
who's got a contract with me!

[14:33] ---

You're Lucy Heartfilia?
And you had a contract with me?

[14:38] ---

What are you talking about?
Have you forgotten who I am?!

[14:42] ---

That's right! All my old memories are gone.

[14:45] ---

Your memories are gone?

[14:48] ---

It's punishing time!

[14:51] ---

Etoile Whip!

[14:57] ---

Lucy is losing ground!

[14:59] ---

Those ain't just holes...

[15:03] ---

Oh!

[15:04] ---

Chance!

[15:08] ---

Princess...

[15:11] ---

Oh, my! So naive!

[15:13] ---

Punishment!

[15:16] ---

Lucy!

[15:17] ---

No, stay back!

[15:19] ---

But...

[15:21] ---

Even though she looks different, Virgo
is Virgo! There must be some reason...

[15:26] ---

You're naive! Naive! You need punishment!

[15:32] ---

That dirty...

[15:33] ---

Natsu!

[15:35] ---

Please!

[15:37] ---

Leave this... to me...

[15:41] ---

I like that expression, Lucy Heartfilia.

[15:44] ---

The real punishment is about to begin.

[15:50] ---

That voice! That expression! Marvelous!

[15:53] ---

Show me more! Let me hear more!

Cry! Scream!

[15:57] ---

I can't watch anymore!

[16:04] ---

Lucy! Talk to me, Lucy!

[16:08] ---

I'd like you to stop interfering.

[16:10] ---

You rotten spirit!

[16:11] ---

That's too cruel!

[16:18] ---

What the hell is this?! Blinding...

[16:20] ---

Yellow light!

[16:22] ---

Yellow...

[16:27] ---

They're... I don't believe it...

[16:30] ---

Aries?!

[16:32] ---

Taurus!

[16:34] ---

Gemini!

[16:36] ---

Cancer?!

[16:38] ---

Sagittarius?!

[16:40] ---

Scorpio!

[16:42] ---

Capricorn?!

[16:43] ---

Aquarius?!

[16:46] ---

What the hell are you?!

[16:48] ---

Don't tell me...

they're the 12 Golden Gates, too?

[16:52] ---

That's correct, as it were.

[16:53] ---

We're the Celestial Spirits
of the 12 Golden Gates.

[16:57] ---

Please forgive our *moost*
ill-mannered sudden appearance.

[17:00] ---

You didn't call us, but we came!

[17:03] ---

That laugh... is scary...

[17:05] ---

All of you changed way too much!

[17:08] ---

That's right, human.

We are not our former selves.

[17:13] ---

You're... Loke?!

[17:15] ---

Human. Do not call me by that foul name.

[17:20] ---

Also, I do not like it when women
presume familiarity with me.

[17:23] ---

Even Loke's personality is different!

[17:26] ---

He loved girls to a fault before!

[17:29] ---

Silence, cat. I am Leo the Lion.

[17:32] ---

The Loke who was once part
of Fairy Tail is dead.

[17:35] ---

Therefore, Lucy Heartfilia, my
contract with you is null and void.

[17:42] ---

From here on out, we shall act as we like.

[17:45] ---

We invited you humans here to tell you this.

[17:49] ---

We even went out of our way
to make a fake job request.

[17:52] ---

This is resolution. It is vital
to behave with *comoon* courtesy.

[17:58] ---

Then that sea slug from before
was your trap, huh?

[18:01] ---

That's right! We did it so she'd learn...

[18:04] ---

...even when she uses a gold key,
she can't summon anyone!

[18:08] ---

It's scary how much of a gap there is

between this laugh and her old one!

[18:13] ---

Wait a second!

[18:15] ---

I can't believe it. You're all
telling me our contracts are void...

[18:20] ---

Like I would agree to that!

[18:23] ---

In the first place, contracts and orders...
That's not what our relationship was based on!

[18:29] ---

What's that? Trying to melt our
hearts with tears? How very human.

[18:33] ---

Aquarius! Have you really forgotten about me?

[18:37] ---

We've always been together!

[18:41] ---

I forgot all that stuff!

[18:44] ---

The past is the past! The present is now!

[18:46] ---

Indeed, as it were.

[18:48] ---

Can you *cow*mprehend?

[18:51] ---

No... Please remember!

[18:55] ---

We've always been together! We've...

[18:59] ---

...always been friends...

[19:02] ---

Friends?

[19:03] ---

Ay, *moo*, it seems she doesn't
understand after all.

[19:07] ---

What a *moosance*.

[19:08] ---

Friends, you say?!

[19:11] ---

I guess we just have to make her
understand in no uncertain terms.

[19:14] ---

You and we no longer have
any kind of relationship.

[19:24] ---

Bastard!

[19:25] ---

She would've been in real trouble
if that had hit her directly!

[19:30] ---

Aquarius!

[19:31] ---

Right! This'll quench your thirst!

[19:37] ---

Sagittarius...

[19:38] ---

Leave it to me.

[19:41] ---

Taurus!

[19:42] ---

Mooo! Pardon me for this!

[19:48] ---

Virgo!

[19:49] ---

Punishment! There!

[19:52] ---

Natsu?!

[19:54] ---

That will do.

[19:55] ---

Bastards... Now I'm pissed off!

[19:58] ---

Wait, Natsu!

[19:59] ---

Everyone, there must be some reason
you're all so different now.

[20:03] ---

If you could just remember
about us, I'm sure...

[20:08] ---

Okay, that's it. Happy, take care of Lucy!

[20:11] ---

Aye, sir!

[20:13] ---

You shall not escape!

[20:15] ---

You're not gettin' a shot off!

[20:17] ---

Natsu, be careful!

[20:19] ---

Please! They're all my...

[20:22] ---

Yeah, I know!

[20:24] ---

I'll knock some sense and memories
back into your head!

[20:28] ---

Human! Observe the power of my reborn self!

[20:32] ---

Sure! Show me what you got!

[20:34] ---

Loke! I owe you two punches
from that last time!

[20:40] ---

I know not of what you speak!

[20:42] ---

Don't forget that stuff, Loke!

[20:46] ---

My armor will not melt under
low flames such as those!

[20:49] ---

What the hell?! That flashy, metallic
armor ain't your style, Loke!

[20:54] ---

Stop calling me Loke!

[20:57] ---

How stubborn! You should
just give up already!

[21:00] ---

Indeed, as it were.

[21:02] ---

You cannot beat us.

[21:04] ---

A mere human cannot oppose unchained
Celestial Spirits for long!

[21:08] ---

What are you goin' on about?!
That ain't like you, Loke!

[21:12] ---

I told you, do not call me Loke!

[21:16] ---

We Celestial Spirits will definitely
obtain... perfect freedom!

[21:22] ---

A human could not understand the
meaning of the freedom we long for!

[21:29] ---

Put me down! I ain't gonna be satisfied

'til I clock Loke good!

[21:34] ---

You're heavy...

My arms are gonna be ripped off!

[21:40] ---

Perfect freedom...

[21:43] ---

What does that mean, Loke?

[21:46] ---

You two are heavy...

[21:52] ---

This is the Celestial Spirit World.

[21:55] ---

Come on! What are you doing?!

They got away so easily!

[22:00] ---

Moooo! Their escape is *moost* regrettable.

[22:06] ---

Agreed. I wanted to bring things
to an end with my own two hands.

[22:10] ---

This is fine for now.

[22:12] ---

There is more we must do, as well.

[22:18] ---

Something we must do to
obtain perfect freedom...

[23:55] ---

All right! Let's do our best to investigate
the Celestial Spirits' radical makeovers!

[24:00] ---

Investigate, huh? That's right up my alley!

[24:02] ---

No, I think that's obviously not the case.

[24:04] ---

The hell?! Deciding before we even
get started! We won't know 'til I try!

[24:08] ---

This is the pattern where
you *can't* do something.

[24:10] ---

Them's fightin' words! In three
seconds, your ass is grass...

[24:14] ---

He fell asleep after the first second.

[24:16] ---

Next time: Library Panic!

[24:19] ---

Dammit! These guys are pretty tough!

[24:22] ---

I figured this would happen.

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:50 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:50 UTC by whimsee